



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1927 ^{-е ЗАСЕДАНИЕ}
15 ИЮНЯ 1976 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ПЕРВЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1927)	1
Утверждение повестки дня	1
Положение на Кипре: Доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/12093)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ДЕВЯТЬСОТ ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 15 июня 1976 года, 21 час. 30 мин. Нью-Йорк

Председатель: г-н Рэнли С. ДЖЕКСОН (Гайана).

Присутствуют представители следующих государств: Бенина, Гайаны, Италии, Китая, Ливийской Арабской Республики, Объединенной Республики Танзания, Пакистана, Панамы, Румынии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Швеции, Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1927)

1. Утверждение повестки дня.

2. Положение на Кипре:

Доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/12093).

Заседание открывается в 23 час. 35 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Кипре:

Доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/12093).

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В соответствии с решениями, принятыми Советом Безопасности на его 1925-м заседании, я приглашаю представителей Кипра, Турции и Греции принять участие в прениях без права голоса.

По приглашению Председателя г-н Христофидис (Кипр), г-н Тюркмен (Турция) и г-н Папулиас (Греция) занимают места за столом заседаний Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я сейчас хотел бы обратить внимание на текст проекта резолюции, который был подготовлен в ходе широких консультаций. Он содержится в документе S/12096.

3. Как известно членам Совета, мы провели длительные и трудные консультации по выработке резолюции, которая могла бы получить самую широкую поддержку в Совете и удовлетворяла бы требованиям ситуа-

ции. Хотя задача была трудная, я считаю и полагаю, все члены согласятся, что она была приемлемо решена и Совет Безопасности может быть уверен, что решение, которое мы собираемся принять, внесет конструктивный вклад в поиски урегулирования на Кипре.

4. В ходе наших консультаций мы внимательно рассмотрели все положения доклада Генерального секретаря [S/12093], который являлся весьма полезным. Правда, нам не удалось отразить в проекте резолюции все элементы, которые хотели бы предусмотреть некоторые члены Совета, например те, о которых говорится в разделе III доклада, а также упоминающиеся в разделе VII. Тем не менее я знаю, что выражаю мнение большинства членов Совета, когда я говорю, что мы разделяем глубокую озабоченность о будущем коренного населения Кипра. Я уверен, что большинство членов Совета разделяет надежду на то, что принятие этого проекта резолюции облегчит мирное решение проблемы Кипра.

5. Наконец, от себя лично и от имени Совета я хотел бы выразить признательность за то понимание и сотрудничество, которое было проявлено непосредственно заинтересованными сторонами.

6. Сейчас я поставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/12096.

Голосование проводится поднятием рук.

Проект резолюции принимается 13 голосами, причем никто не голосовал против¹.

Два члена Совета (Бенин и Китай) в голосовании не участвовали.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Несколько представителей выразили желание выступить после проведения голосования. Прежде чем дать

им слово, я предоставляю слово Генеральному секретарю.

8. **ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ** (*говорит по-английски*): Я хотел бы заверить Совет, что приложу все усилия для осуществления только что принятой им резолюции. Вооруженным силам ООН по поддержанию мира на Кипре [ВСООНК] будут даны необходимые распоряжения, с тем чтобы Силы продолжали функционировать в течение следующих шести месяцев. Всестороннее сотрудничество заинтересованных сторон является, естественно, жизненно важным для успешного выполнения Силами их сложных обязанностей. В этом отношении я надеюсь, что функционирование Сил будет облегчено завершением дискуссий с представителем общины киприотов-турок относительно размещения, развертывания и функционирования Сил на севере.

9. Как уже указывалось в докладе, я и мой специальный представитель продолжаем наши усилия по устранению различных препятствий, стоящих на пути возобновления процесса переговоров. Я полностью сознаю важность возможно скорейшего возобновления переговоров. Однако я хотел бы воспользоваться данной возможностью и еще раз подчеркнуть, что эти переговоры должны быть целенаправленными и конструктивными. Я убежден, что после пяти раундов переговоров Совет поймет мою озабоченность в этом отношении. Конструктивность переговоров означает, что стороны должны проявить необходимую гибкость, учитывая не только свои собственные интересы, но также и законные чаяния и требования другой стороны. Это означает также, что они должны действовать крайне сдержанно и избегать шагов, которые могут увеличить напряженность между двумя общинами, и таким образом еще более затруднить переговоры.

10. Далее, я хотел бы заверить Совет, что буду по-прежнему прилагать все усилия для возобновления процесса переговоров в условиях, которые дадут разумные основания надеяться на их успешный исход. Я не премину сообщить Совету о дальнейшем развитии событий.

11. Есть еще один аспект функционирования ВСООНК, не упомянутый в этой резолюции. Я имею в виду финансовое положение. Как я уже указывал в докладе, дефицит в бюджете ВСООНК сейчас превышает 40 млн. долларов. Это растущее тяжелое и несоразмерное бремя для правительств, представляющих контингенты для ВСООНК. В усилиях, направленных на изменение этого положения, я возлагаю большую надежду на то, что со мной будут всесторонне сотрудничать как члены Совета, так и члены Организации Объединенных Наций в целом.

12. В заключение, г-н Председатель, я хотел бы сердечно поблагодарить вас за ваше руководство и за прилагавшиеся вами в течение последних дней неутомимые усилия. Я хотел бы также выразить признательность членам Совета за проявленное ими

понимание и за содействие в этом очень важном вопросе.

13. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): Я благодарю Генерального секретаря и выражаю уверенность Совета в его преданности делу и в том, что он приложит энергичные усилия для осуществления порученного ему мандата.

14. Г-н ЛАЙ ЯЛИ (Китай) (*говорит по-китайски*): В ходе рассмотрения вопроса о Кипре на тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи делегация Китая исчерпывающим образом изложила позицию китайского правительства по вопросу о Кипре². Основываясь на этой позиции, делегация Китая голосовала за резолюцию 3395 (XXX) Генеральной Ассамблеи.

15. Делегация Китая твердо считает, что независимость, суверенитет и территориальная целостность Кипра должны уважаться. Кипр, Турция и Греция — все эти страны — друзья Китая. Все мы страдали от империалистической тактики сеять раздор и действовать по принципу „разделяй и властвуй”. Мы вполне понимаем, что с учетом сложности этого вопроса потребуются какое-то время для урегулирования проблем, унаследованных от прошлого, а также проблем, возникающих в настоящее время. Мы искренне надеемся на то, что обе общины на Кипре и заинтересованные стороны, учитывая общие интересы, избавятся от назойливости, вмешательства и саботажа сверхдержав, и в частности будут избегать предоставления возможностей эксплуатации их сверхдержавой, стремящейся сеять раздоры и „ловить рыбу в мутной воде”, и что они займут позитивную позицию, направленную на постепенную ликвидацию, а не на расширение своих разногласий посредством терпеливых и мирных переговоров на равноправной основе и в духе взаимного понимания и взаимного примирения с целью скорейшего и разумного урегулирования вопроса о Кипре.

16. Что касается проекта резолюции, содержащегося в документе S/12096, делегация Китая согласна с той частью проекта, в которой поддерживается резолюция 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи. Но ввиду того, что этот проект резолюции главным образом касается возобновления мандата ВСООНК, в отношении которого делегация моей страны всегда придерживалась иной принципиальной позиции, мы не участвовали в голосовании.

17. Г-н ИЛБЮЭКА (Панама) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, Панама и Гайана занимают два места, выделенные латиноамериканским странам в Совете Безопасности, и мы особенно рады поздравить вас в связи с вступлением на пост Председателя этого высокого органа. Искусство, с которым вы руководите нашей работой, еще раз подтверждает заслуженную вами репутацию выдающегося государственного деятеля международного масштаба, престиж вашей страны, одной из истинных защитниц принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций. На этих целях и принципах зиждется

движение неприсоединившихся стран, к которым Гайана и Панама имеют честь принадлежать.

18. Я также хотел бы выразить признательность делегации моей страны за блестящую работу, проделанную представителем Франции г-ном Луи де Гиренго в течение мая, когда он с большим достоинством и умением выполнял деликатные функции Председателя Совета. Мы можем сказать, что каждый его шаг был звеном в цепи дипломатических успехов.

19. Я также с удовольствием передаю сердечную благодарность делегации Панамы моим выдающимся коллегам, которые высказали добрые пожелания по случаю моего назначения в качестве представителя моей страны в Совете, а также моему видному предшественнику г-ну Акилино Бойду, который сейчас возглавил министерство иностранных дел Республики Панама.

20. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы вновь заверить всех членов Совета, а также Генерального секретаря в моей твердой решимости сотрудничать с ними как на личной, так и официальной основе в решении общих для нас задач в целях укрепления всемирной Организации.

21. Из аналитического исследования, представленного Генеральным секретарем 2 февраля Специальному комитету по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации³, становится очевидным, что роль Организации Объединенных Наций в деле поддержания международного мира и безопасности имеет огромное значение и представляет собой основную и постоянную задачу; далее, мы должны признать, что Организация внесла позитивный вклад в поддержание и укрепление международного мира и безопасности, о чем говорит тот факт, что в течение 30 лет существования Организации Объединенных Наций человечество было избавлено от ужасов мировой войны.

22. Однако в этом же исследовании имеется и другая справедливая точка зрения, которой придерживается ряд государств, о том что за последнее время Организация Объединенных Наций достигла незначительного прогресса в деле повышения своей эффективности в качестве инструмента по поддержанию мира и безопасности и что, среди прочих факторов, это объясняется отсутствием у государств-членов политической воли к строгому выполнению Устава, решений органов Организации Объединенных Наций и использованию мер, предусмотренных Уставом.

23. Далее, в аналитическом исследовании отражена точка зрения государств-членов, согласно которой к числу причин явного отсутствия прогресса или невыполнения обязанностей по поддержанию международного мира и безопасности, помимо упомянутых в предшествующем пункте, относятся следующие: невыполнение государствами-членами решений Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи; поведение определенных государств, действующих во-

преки целям и принципам Устава; и злоупотребление правом вето в Совете Безопасности.

24. Поэтому Панама согласна с тем большим значением, которое некоторые уважаемые государства-члены придают необходимости обеспечить подлинное выполнение решений органов Организации Объединенных Наций, решений, подобных принятому сегодня Советом. Поэтому мы выступаем за необходимость уделить неотложное внимание поиску путей эффективного выполнения резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, а не пересмотру Устава. Мы считаем, что необходимо уделять большее внимание выполнению Устава, а не его изменению.

25. Генеральный секретарь и его специальный представитель на Кипре Перес де Куэльяр проделали огромную работу, которая заслуживает высокой оценки и признания со стороны Совета.

26. Из доклада Генерального секретаря можно сделать следующие выводы: во-первых, дальнейшее пребывание Сил Организации Объединенных Наций необходимо не только для поддержания спокойствия на острове, но также для содействия непрерывному поиску мирного урегулирования; во-вторых, ВСООНК и гражданская полиция [ЮНСИВПОЛ] ограничены в своих передвижениях; в-третьих, осуществляются искусственные изменения в демографической структуре острова; в-четвертых, положение киприотов-греков на севере вызывает глубокую озабоченность не только с гуманитарной точки зрения, но и с точки зрения усиления напряженности в отношениях между двумя общинами и отрицательно сказывается на усилиях по достижению справедливого и прочного мира на Кипре; в-пятых, Генеральный секретарь должен продолжать предпринимать все возможное для выполнения порученной ему Советом Безопасности миссии добрых услуг; в-шестых, шестой раунд переговоров в Вене, запланированный на май, был перенесен, поскольку обмен письменными предложениями по территориальным вопросам не мог быть осуществлен; в-седьмых, несмотря на все трудности, Генеральный секретарь считает, что справедливое и прочное урегулирование кипрской проблемы может быть достигнуто путем переговоров между представителями двух общин. Однако он предупреждает, что для того, чтобы эти переговоры были эффективными, все заинтересованные стороны должны проявить необходимую гибкость, с учетом не только своих собственных интересов, но также и интересов противоположной стороны. Как мы видим, Генеральный секретарь хотел бы выразить в этих дипломатических формулировках то, что переговоры будут успешными лишь в том случае, если будет проявляться большее сотрудничество между сторонами.

27. С учетом серьезности положения, которое освещается в докладе Генерального секретаря, делегация моей страны считает необходимым возобновить мандат ВСООНК. Сейчас я хотел бы воспользоваться возможностью, чтобы подчеркнуть важность миссии С. С., чья преданность и чувство долга завоевали нашу

признательность и восхищение. Мы отдаем дань признательности и восхищения командующему Силами генерал-лейтенанту Прем Чанду, а также его офицерам и гражданскому персоналу. Усилия заместителей Генерального секретаря Роберта Гуйера и Брайана Уркварта также заслуживают высокого признания.

28. Добрые услуги Генерального секретаря в вопросе о Кипре, по мнению нашей делегации, представляют собой прекрасный пример того, как мы можем укрепить роль Организации Объединенных Наций в современном мире. В Организации Объединенных Наций были выражены мнения, которые мы разделяем и согласно которым мирное урегулирование споров является наиболее важным проявлением стремления государств к достижению согласия и установлению международного мира, а также обязательным требованием по защите тех, кто является в материальном отношении более слабым государством, от возможных злоупотреблений со стороны более сильных государств.

29. Поэтому следует ясно сказать, что миссия добрых услуг, выполненная Генеральным секретарем, получила абсолютную и полную энтузиазма поддержку со стороны членов Совета Безопасности без какого-либо исключения и, кроме того, единодушную поддержку со стороны всех государств-членов, когда 1 ноября 1974 года они решили принять резолюцию 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, в пункте 4 постановляющей части которой говорится, что Генеральная Ассамблея „выражает удовлетворение по поводу контактов и переговоров, ведущихся на равной основе при добрых услугах Генерального секретаря между представителями обеих общин, и призывает к их продолжению с целью свободного достижения взаимоприемлемого политического урегулирования на базе их основных и законных прав”.

30. Поскольку они встречают такую поддержку, ни одна страна в мире не может выступить против действий Генерального секретаря в осуществление мандата, возложенного на него международным сообществом. Более того, мы все желаем успеха миссии Генерального секретаря, с тем чтобы доказать, что средства, методы и процедуры в деле мирного урегулирования споров являются эффективными в рамках системы Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что с миссией, порученной Генеральному секретарю, связан не только его огромный престиж, но и престиж Совета Безопасности, Генеральной Ассамблеи и всей Организации Объединенных Наций и уважение к ним.

31. Ясно, что если в течение разумного периода времени, не выходящего за рамки текущего 1976 года, не будут иметь место какие-либо признаки прогресса вследствие упорства или сопротивления одной из сторон, потребуются, чтобы в системе Организации Объединенных Наций Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея предложили какую-либо формулу, содействующую прогрессу многосторонней дипломатии и гармонирующую с системой поддержания меж-

дународного мира и безопасности, предусмотренной Уставом.

32. Поэтому делегация Панамы считает важным принять соответствующие формулы для осуществления как можно скорее резолюции 3395 (XXX) Генеральной Ассамблеи, а также резолюции 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, одобренных Советом Безопасности в резолюции 365 (1974), а также других резолюций Совета, призывающих уважать суверенитет, независимость и территориальную целостность Кипра.

33. В заключение делегация Панамы, проголосовав за только что принятый проект резолюции, выражает большую надежду, что при использовании механизма Организации Объединенных Наций мучительная проблема острова Кипр будет разрешена путем эффективного осуществления следующих мер, рекомендованных Генеральной Ассамблеей и Советом: во-первых, должен быть положен конец военной оккупации острова Кипр турецкой армией и любой попытке разделить остров; во-вторых, должны быть осуществлены скорейший вывод из Республики Кипр всех иностранных вооруженных сил и военного персонала и прекращение иностранного военного присутствия; в-третьих, должно быть покончено со всяким иностранным вмешательством во внутренние дела Республики Кипр; в-четвертых, должно быть проявлено уважение к конституционной системе Республики Кипр, что относится исключительно к компетенции общин киприотов-греков и киприотов-турок; в-пятых, все перемещенные лица должны получить разрешение вернуться в свои дома и должно быть найдено всеобъемлющее решение проблемы беженцев; в-шестых, любое одностороннее действие, противоречащее резолюции 3212 (XXIX), включая какие-либо искусственные планы по изменению демографической структуры Кипра, должно быть отвергнуто; в-седьмых, Силы ООН по поддержанию мира должны оставаться на Кипре тот период времени, который Совет сочтет необходимым для укрепления мира и безопасности Республики Кипр.

34. В одном из своих докладов Генеральный секретарь отметил, что неприсоединившиеся страны, всегда полностью поддерживающие Организацию Объединенных Наций, играют важную роль в осуществлении задач Генеральной Ассамблеи и других органов Организации Объединенных Наций. Работа, проделанная вами, г-н Председатель, за последние несколько дней, является ярким свидетельством этой великой истины. Мы полностью верим во все более значительный вклад неприсоединившихся стран в процесс укрепления Организации Объединенных Наций. На четвертой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию г-н Рауль Пребиш недавно заявил:

„Соответственно, нам еще более необходимо конструктивное объединение стран „третьего мира”, независимо от их различий в уровне развития и характера экономических и социальных систем:

единство в рамках разнообразия. Однако все это менее важно, чем продолжающееся осуществление наших общих высоких целей”.

35. Г-н РЮДБЕК (Швеция) *(говорит по-английски)*: На протяжении всех наших трудных консультаций делегация Швеции руководствовалась убежденностью своего правительства в том, что Совет Безопасности должен вновь продлить мандат Сил Организации Объединенных Наций на Кипре на период в шесть месяцев. Мое правительство твердо поддерживает мнение Генерального секретаря, выраженное им в его докладе, о том, что присутствие ВСООНК необходимо не только для поддержания спокойствия на острове, но и для содействия непрерывному поиску мирного урегулирования. Мы также руководствовались убежденностью, что Совет Безопасности должен сделать все от него зависящее для оказания поддержки переговорам, проходящим под эгидой Генерального секретаря.

36. Хотя ситуация в целом за последнее время была довольно спокойной, картина, содержащаяся в докладе Генерального секретаря, содержит элементы, которые явно вызывают тревогу. Положение киприотов-греков на севере вызывает значительную озабоченность и усугубляет напряженность на острове. Усилиям ВСООНК оказать помощь гражданскому населению в данном районе и предоставить гуманитарную помощь нуждающемуся населению серьезно препятствует ограничение Сил в свободе передвижения и в свободном и нормальном доступе в поселения киприотов-греков в этом районе. Отказ полностью сотрудничать с ВСООНК серьезно затрудняет их усилия по созданию обстановки, необходимой для справедливого и прочного урегулирования. По мнению делегации Швеции, подобная политика является недальновидной и может лишь сработать против интересов обеих общин на Кипре.

37. Следует еще раз повторить здесь сегодня, что продление мандата ВСООНК не является самоцелью. Предоставленное продлением мандата время должно быть использовано для конструктивных переговоров между двумя общинами. Добрые услуги Генерального секретаря по-прежнему являются единственной основой для переговоров. Мы настоятельно призываем стороны воспользоваться предоставленной возможностью. Переговоры под эгидой Генерального секретаря, предложенные Советом Безопасности в резолюции 367 (1975), привели к определенному обнадеживающему прогрессу, особенно переговоры, проведенные в феврале этого года в Вене, которые вселяли надежду на определенный успех. В силу различных причин стороны не смогли поддерживать достигнутые таким образом результаты.

38. Положение с переговорами ухудшилось, и стороны не смогли сохранить темпы, достигнутые на предыдущих раундах в Вене. Мы не недооцениваем трудностей и деликатности проблемы, с которыми сталкиваются стороны на переговорах. Последствия провала попыток вновь начать межобщинные пере-

говоры могут, однако, привести лишь к усилению страданий всех киприотов и нанесению еще большего ущерба.

39. Несмотря на препятствия, возникшие после венских переговоров, миссия добрых услуг Генерального секретаря должна продолжаться. Мы отмечаем, что до сих пор стороны выражают желание предпринять дальнейшие усилия в этом контексте. По существу, нет какой-либо жизнеспособной и заслуживающей доверия альтернативы переговорам под эгидой Генерального секретаря. Совет Безопасности должен оказать полную поддержку этим переговорам.

40. Позвольте мне в данной связи заявить, что Швеция настаивает на том, чтобы любое урегулирование кипрской проблемы гарантировало суверенитет, независимость и территориальную целостность Республики Кипр. Кипру должно быть также гарантировано право продолжать свою политику неприсоединения. Мы ожидаем, что все стороны воздержатся от принятия любых мер, которые могут причинить ущерб целостности и независимости Кипра, как, например, переселение групп населения внутри острова и иммиграции на остров.

41. Будучи страной, предоставившей свои войска, Швеция, к сожалению, вынуждена еще раз напомнить, несмотря на столь поздний час, о неустойчивом финансовом положении ВСООНК. Доклад Генерального секретаря является красноречивым тому свидетельством. Он, несомненно, не преувеличивает серьезности положения. Дефицит бюджета ВСООНК продолжает возрастать, таким образом, правительства, которые предоставляют войска, должны взять на себя еще более непропорциональную долю финансового бремени по содержанию ВСООНК. Я думаю, что все согласятся с нами в том, что такое положение является полностью неприемлемым и что содержание ВСООНК не должно оставаться задачей в основном небольшого числа правительств. Ответственность за это, безусловно, лежит на международном сообществе в целом.

42. В заключение я хотел бы выразить особую признательность моему правительству Генеральному секретарю, который неуклонно и с большим дипломатическим искусством осуществляет задачу, возложенную на него Советом Безопасности. Мы выражаем нашу глубокую признательность ему лично, его специальному представителю г-ну Пересу де Куэльяру и его ближайшим сотрудникам за их достижения в усилиях по содействию стабильному и мирному решению данного вопроса. Позвольте мне также выразить горячую признательность командующему Силами, офицерам и личному составу ВСООНК за образцовое осуществление ими своих обязанностей, иногда в очень тяжелых обстоятельствах.

43. В заключение я хотел бы особенно поблагодарить вас, г-н Председатель. У меня не было возможности поздравить вас по поводу вступления на этот пост, но я счастлив, что сейчас мне представи-

лась возможность поблагодарить вас не только в связи с вашим вступлением на пост Председателя, но также и за исключительно конструктивное и умелое руководство нами в течение очень трудного периода этих последних дней. Мы хотели бы выразить вам нашу глубокую признательность.

44. Г-н АКХУНД (Пакистан) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте искренне поздравить вас от имени моей делегации в связи с занятием вами поста Председателя Совета в июне. Действительно, Совету повезло, что на посту Председателя в то время, когда он занимается наиболее важными и трудными вопросами своей повестки дня, находится дипломат с вашим тактом, терпением и умением вести переговоры, то есть всеми качествами, которые вновь убедительно раскрылись в последние несколько дней.

45. Делегация Пакистана присоединяется к предыдущим ораторам и приносит также теплые поздравления вашему предшественнику, представителю Франции послу де Гиренго за проявленные исключительные способности, умение и преданность, с которыми он руководил деятельностью Совета в течение мая.

46. Вопрос о Кипре рассматривается в Организации Объединенных Наций на протяжении многих лет. События, приведшие к создавшемуся положению, слишком хорошо известны, чтобы их здесь детально повторять. На данной стадии нас занимают два аспекта положения: во-первых, продлевать ли мандат ВСООНК, который в противном случае истек бы в полночь? В связи с этим я пользуюсь возможностью, чтобы воздать должное офицерам и служащим ВСООНК за эффективное и образцовое осуществление ими своих обязанностей в условиях, которые не всегда были лишены трудностей. Во-вторых, нас интересует то, что было сказано Генеральным секретарем в его последнем докладе о существующем положении, и прежде всего, что он скажет в отношении перспектив окончательного и прочного урегулирования.

47. Не занимая чрезмерно оптимистической позиции в отношении событий и не приуменьшая трудности и препятствия, лежащие на пути, делегация моей страны разделяет мнение тех, кто видит обнадеживающие элементы в докладе Генерального секретаря в отношении будущего. Политика моей страны по кипрскому вопросу была изложена руководителем делегации Пакистана на последней сессии Генеральной Ассамблеи, когда он сказал:

„Мы... глубоко осознаем необходимость скорейшего решения конфликта на Кипре. Пакистан постоянно поддерживал урегулирование, которое бы полностью обеспечило двум общинам на острове осуществление их основных прав и дало им возможность жить мирно бок о бок друг с другом. Мы надеемся, что усилия, предпринятые Генеральным секретарем, и готовность вести переговоры,

проявленная сторонами, откроют путь для окончательного урегулирования и восстановления мира и спокойствия в этом районе”⁴.

48. Пакистан следил за ходом межобщинных переговоров с большим интересом. В этой связи мы приветствуем усилия Генерального секретаря. Со свойственными ему тактом и терпением он стремился к сохранению контактов и обмена мнениями и поддержанию диалога. Только диалог, несмотря на проблемы и трудности, присущие данной ситуации, на наш взгляд, может привести к урегулированию, основанному на взаимном согласии.

49. Позвольте воспользоваться этой возможностью и выразить глубокую признательность моей делегации специальному представителю Генерального секретаря, нашему бывшему коллеге послу Пересу де Куэльяру за то, как он осуществлял трудные обязанности в отношении Кипра.

50. Хотя конечные результаты, безусловно, зависят от способности руководителей турецкой и греческой общин на Кипре договориться об удовлетворительном для обеих сторон урегулировании, мы сознаем, что имеются и другие перекрещивающиеся течения, которые оказывают воздействие на события в этом районе. Моя делегация поэтому с удовлетворением воспринимает тот факт, что Турция и Греция договорились встретиться и обсудить проблемы, которые осложняют отношения между двумя соседями. Урегулирование между этими двумя державами, которые также являются державами-гарантами на Кипре, не может не оказать благотворного воздействия на положение на острове. Мудрость и добрая воля предполагают, что Совет Безопасности должен дополнять, а не подменять осуществление этих контактов.

51. В докладе, представленном Совету несколько дней назад, Генеральный секретарь заявил:

„Я и мой специальный представитель продолжали поддерживать тесную связь со сторонами и активно изучать вместе с представителями киприотов-греков и киприотов-турок вопрос о том, как наилучшим образом преодолеть нынешние трудности и открыть путь к продолжению процесса переговоров. Обе стороны, высказывая некоторые оговорки, публично указали, что переговоры между общинами под моим руководством по-прежнему являются наилучшим способом достижения прогресса в деле согласованного урегулирования кипрской проблемы” [S/12093, пункт 53].

52. Мы приветствуем готовность обеих общин продолжать свои поиски согласованного решения. Моя делегация надеется и считает, что подход, основанный на взаимном терпении, на широком учете общинных интересов со стороны их руководителей, означает путь к мирному сосуществованию и поможет преодолеть текущие трудности. Такой подход

совпадает с мнением Генерального секретаря, и я хотел бы вновь процитировать его доклад:

„Несмотря на все эти трудности, я по-прежнему считаю, что лучшей возможностью достижения справедливого и прочного урегулирования кипрской проблемы является проведение переговоров между представителями обеих общин. Однако для того, чтобы эти переговоры принесли пользу, все заинтересованные стороны должны проявлять необходимую гибкость, учитывая не только собственные интересы, но и законные чаяния и требования противоположной стороны. Важно также, чтобы соглашения, достигнутые на предыдущих раундах переговоров, уважались и выполнялись” [там же, пункт 70].

53. В этом контексте я считаю необходимым сказать, что если община киприотов-турок опасается каких-либо обещаний, то происходит это в силу того, что она считает данные ей предыдущие обещания нарушенными. Такое печальное прошлое необходимо сейчас забыть и заменить его новой атмосферой всемерного взаимного содействия и доверия.

54. Резолюция, только что принятая Советом, воплощает идеи и подход, которые я обрисовал. Она пользуется поддержкой подавляющего большинства членов Совета Безопасности. Эта резолюция направлена на удовлетворение интересов самих сторон, даже если сами они, возможно по диаметрально противоположным причинам, предпочитают проект, который наиболее конкретно отражает их взгляд на создавшееся положение. По мнению делегации Пакистана, это свидетельствует об объективности и реализме, проявленных при подготовке проекта, который был нам представлен и принят Советом. Моя делегация проголосовала за проект и выражает надежду, что он даст возможность сторонам при постоянной поддержке Генерального секретаря найти выход из настоящего затруднительного положения.

55. Г-н Председатель, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы вновь воздать вам должное за умение и добрую волю, с которыми вы подходили к вашей задаче, и поблагодарить вас за усилия и труд, приложенные вами для успешного завершения текущих прений.

56. Г-н ПАКИ (Бенин) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, то, что в этом месяце работой Совета Безопасности руководите вы, достойный и выдающийся сын Гайаны, вызывает у нашей делегации истинное удовлетворение. Так же как и революционное военное правительство Народной Республики Бенин, которое стремясь ликвидировать все беды, имевшие место в стране с момента получения ею независимости, встало на путь радикальных изменений философских и политических концепций, унаследованных от колониального прошлого, революционное правительство Кооперативной Республики Гайана предпочло направить свои действия на достижения революционной концепции, целью которой явля-

ется достижение страной свободы и подлинной независимости, иными словами, превращение ее в государство, где достижение основных политических целей обязательно предполагает сокрушение явных или скрытых сил международного империализма и неокOLONиализма. Идентичными направлениями деятельности наших правительств, избранными в силу серьезной озабоченности безопасностью и благосостоянием наших народов, объясняется аналогичность позиций наших делегаций относительно защиты основных целей и принципов, которые должны определять нынешнюю и будущую деятельность Организации Объединенных Наций. Вот почему моя делегация по-прежнему убеждена, что, несмотря на весьма трудный и деликатный характер вопроса повестки дня, мнения наших правительств о наилучших средствах решения этой проблемы будут очень сходными.

57. Ясно, что вопрос, рассматриваемый Советом, не может и не должен быть решен лишь путем продления мандата ВСООНК, поскольку достаточно обратиться к докладу Генерального секретаря, в частности к пункту 10, хотя бы к нему одному, чтобы понять, что даже если Силы действительно по-прежнему хорошо осуществляют свои функции в соответствии с их возможностями, тем не менее верно и то, что их деятельность по гуманитарной помощи осуществляется лишь на ограниченной основе. В таких условиях наступило время задеть вопрос о том, какой цели служит присутствие Сил? Продление мандата в этих условиях означает не что иное, как нашу просьбу к международному сообществу продолжать содействовать сохранению беспомощных Сил, которые ничего не могут предпринять, чтобы заставить две общины острова найти удовлетворительное решение в интересах всего населения Кипра. Продление мандата означает не что иное, как факт превращения международного сообщества в пособника оккупации одного государства-члена войсками другого государства-члена и, более того, члена Организации североатлантического договора [НАТО]. И в то время, когда Организация Объединенных Наций сочла себя обязанной выступить против этой оккупации, она одновременно не смогла обеспечить вывод турецких оккупационных войск с острова. Как считает делегация моей страны, ограничиться сейчас только возобновлением мандата значит дать правительству и народу Кипра снотворное, оказав тем самым неизбежную помощь иностранным оккупационным силам, закрепив их позиции и навязав международному сообществу положение свершившегося факта.

58. Очевидно, что наилучший путь избежания этой опасности заключается в том, чтобы рассматривать кипрский вопрос в целом и сделать возобновление мандата Сил, призванных поддерживать порядок и мир на Кипре, — если их присутствие действительно необходимо, — результатом решения, которое предстоит найти. При этом делегация моей страны хотела бы ясно заявить, что Бенин не выступает против рекомендации, содержащейся в пункте 71 доклада Генерального секретаря. Однако мы считаем, что,

прежде чем высказывать мнение о необходимости продления мандата Сил, важно прежде всего рассмотреть вопрос о Кипре в целом. Иначе Организация Объединенных Наций может оказаться в положении врача, который довольствуется тем, что дает паллиативы пациенту, вместо того чтобы изыскать подлинные причины его болезни, с тем чтобы прописать надлежащее лекарство.

59. По мнению делегации Бенина, проблема, находящаяся на рассмотрении Совета, является главным образом проблемой дальнейшего существования государства-члена в качестве единого и неделимого образования. Это — вопрос независимости, неприкосновенности, а также территориальной целостности Кипра. Упускать из виду или игнорировать этот аспект вопроса означало бы удовлетвориться паллиативом, вместо того чтобы обратиться к сути проблемы.

60. Позиция моего правительства была ясно изложена в Генеральной Ассамблее после недопустимой акции реакционных греческих генералов, а также турецкой оккупации, направленной на то, чтобы навязать решение о разделе. Эта позиция была вновь подтверждена на прошлогодней сессии Генеральной Ассамблеи⁵, когда делегация Бенина получила инструкции не участвовать в голосовании по резолюции 3395 (XXX), суть которой, направленная на затягивание, не нуждается в комментариях. Таким образом, мне достаточно подтвердить, что для моей страны существует только одно кипрское государство, министр иностранных дел которого выступал в Совете в прошлую пятницу [1925-е заседание]. Примирительный тон его заявления может вызвать только симпатии государств-членов, поскольку согласие правительства Кипра на переговоры с представителями правительства, вооруженные силы которого нагло оккупируют наиболее важную и жизнеспособную с точки зрения экономики Кипра часть острова, свидетельствует об исключительном мужестве и искреннем желании найти окончательное решение. Делегация моей страны не может не отметить ту часть заявления министра иностранных дел Республики Кипр, в которой он заявил, что положение на Кипре является вызовом эффективности Организации Объединенных Наций, вызовом, на который многие делегации, в том числе и моя, неоднократно обращали внимание как Совета Безопасности, так и Генеральной Ассамблеи. Было бы несправедливым говорить о том, что Ассамблея в этом вопросе занимает ту же позицию, что и Совет Безопасности. Однако события продолжают развиваться, как будто иллюстрируя — поговорку: „Собака продолжает лаять, но это не оставит движения каравана”.

61. Так несмотря на тревожные призывы со стороны подавляющего большинства государств-членов относительно необходимости принятия эффективных мер с целью предотвращения повторения подобной практики в будущем сверхдержавы, движимые своим подспудным соперничеством, своим стремлением к гегемонии и сохранению контроля над некоторыми

своими „приобретениями”, явно не хотят приложить ни малейшего усилия для поддержания престижа и достоинства нашей Организации. Эта исключительно недальновидная позиция была объяснена знаменитым государственным деятелем, нашим братом, министром иностранных дел Алжирской Народной Демократической Республики, Председателем двадцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи Абдельазизом Бутефлика:

„Такой кризис, как кризис на Кипре, коренится в несовершенстве международной системы, которая является результатом второй мировой войны и которая в период холодной войны была основана на разделе мира на антагонистические блоки и зоны влияния, поддерживаемые военными базами”.

62. Сегодня холодной войны, по-видимому, больше не существует, по крайней мере теоретически, и все решительно содействуют разрядке, но все-таки наиболее жизненно важные вопросы, такие как вопрос о Кипре, среди прочего, остаются нерешенными. Сталкиваясь с этим крайне неоднозначным фактом, мы можем задуматься о том, не лучше ли было бы говорить не о разрядке, как это правильно предлагал здесь и в других органах посол Баруди, а о достижении согласия, потому что если разрядка означает укрепление приобретенных позиций в ущерб народам, ставшим жертвами несправедливости, до сих пор находящимся под гнетом ужасных и нечеловеческих страданий, то мы, малые обездоленные государства, имеем веские основания для беспокойства.

63. Таким образом, Совету Безопасности давно пора серьезно подумать над вопросом о Кипре, с тем чтобы помочь правительству и народу Кипра разрешить свои собственные проблемы. Очень тяжело отмечать, что Кипрское государство с момента возникновения под покровительством нашей Организации — другим словами, тогда, когда географическое положение и колониальная история этого острова не оставили ему другой альтернативы, кроме согласия на временное решение, оказавшееся впоследствии неэффективным и сводящееся к гарантированию его независимости другими государствами, а именно Грецией, Турцией и, конечно, Соединенным Королевством, — решение, которое ничего не решало — к сожалению, знало только тяжелые времена и вынуждено было само справляться как с внутренними, так и с внешними трудностями, недавним примером которых является недопустимая турецкая военная оккупация.

64. Если можно предположить, что в то время общество совершило ошибку, то является непостижимым тот факт, что, сталкиваясь с провалом принятой формулы, оно в настоящее время предпочитает избрать тактику бездействия и пытается помешать Организации Объединенных Наций пересмотреть положение на Кипре в свете приобретенного опыта. Ясно, что в поиске решения, которое гарантировало бы конституционность и территориальную

целостность Кипра, наша Организация содействовала нарушению на Кипре принципа свободы принятия решений его правительством и появлению предпосылок, которые могут привести к его распаду в будущем. Есть время для исправления этой ошибки, при условии, что те, у кого действительно имеется ключ к решению проблемы, захотят помочь ее окончательному решению.

65. Моя делегация пользуется данной возможностью, чтобы воздать должное Генеральному секретарю за его усилия и за усилия его специального представителя по выполнению возможно наилучшим образом возложенной на них миссии посредников. Однако мы не можем не задуматься над тем, не будут ли в конечном счете эти усилия по сохранению контактов между общинами парализованы вследствие стычек или достойного сожаления отсутствия подлинного сотрудничества с целью выиграть время для укрепления уже занятых позиций, которые хотят навязать Кипру любой ценой.

66. Этот вопрос возникает после ознакомления с подробным и хорошо сбалансированным докладом Генерального секретаря, поскольку в то время как представители законного кипрского правительства изложили свои четкие и конструктивные предложения по различным аспектам кипрской проблемы, что вытекает из приложения I к докладу, турецкая сторона, наоборот, представила уклончивые и рассчитанные на пустую трату времени предложения. Например, если мы обратимся к вопросу о конституционных принципах, то увидим, что кипрские власти вполне реалистично и примирительно говорят о конституции, которая должна будет проложить путь к созданию федеративного государства — Федеративной Республики Кипр, которое будет Федерацией, а не конфедерацией. Турецкая же сторона предлагает создание федеративной республики, состоящей из двух конфедеративных государств, одного — на севере, включающего турецкую общину, а другого — на юге, включающего греческую общину. Таким образом, очевидно, что одна сторона прилагает все усилия к сохранению единства и территориальной целостности Кипра, в то время как другая стремится сделать все возможное, чтобы узаконить раздел острова и ликвидацию государства Кипр.

67. Революционное военное правительство Республики Бенин не может участвовать в заговоре, направленном на раздел государства — члена Организации Объединенных Наций, государства, которое является к тому же одним из основателей движения неприсоединившихся стран. Положения, содержащиеся в пункте 7 раздела А приложения II, о том, что федеративные государства не имеют права односторонне объявлять свою независимость, может лишь вызвать улыбку, особенно у тех, кто знает, что руководители киприотов-турок в одностороннем порядке провозгласили свою независимость и что международное сообщество несмотря на давление и тактику проволочек отказалось признать эту независимость.

68. Другими словами, доклад содержит пункты, которые могут оправдать беспокойство делегации моей страны относительно шансов на успех миссии Генерального секретаря. Поскольку это беспокойство может рано или поздно оправдаться, вероятно, следовало бы немедленно приступить к рассмотрению предложения, внесенного почти два года назад делегацией Советского Союза [S/11465 от 22 августа 1974 года], о созыве международной конференции по данному вопросу, в которой участвовали бы все члены Совета Безопасности, заинтересованные стороны и представители движения неприсоединившихся стран при условии — прискорбно говорить об этом, — что последние будут руководствоваться не общепризнанными или подлежащими признанию соображениями, а твердой волей в поисках решения, которое будет гарантировать единство, территориальную целостность и неприкосновенность государства-члена, основателя движения неприсоединившихся стран.

69. Позиция моего правительства продиктована рядом соображений. Во-первых, недвусмысленный выбор позиции неприсоединения, сделанный правительством Кипра, является справедливым выбором и раздражает тех, кто считает, что Кипр может и должен служить лишь важной стратегической базой. Во-вторых, нашему сообществу пора найти выход из запутанного положения, которое создалось на острове. Наконец, Организация ни в коем случае не должна поддерживать создание двухрегиональной общины на Кипре, как того желает турецкая сторона.

70. По мнению правительства моей страны, может существовать только одно государство Кипр, в котором две общины, обреченные жить вместе, обязательно найдут необходимую формулу, наиболее отвечающую целям их сосуществования в гармонии и согласии. Для достижения этого важно прежде всего, чтобы все иностранные войска — турецкие и другие — были безотлагательно выведены с Кипра, что позволило бы киприотам самим свободно урегулировать возникшую проблему. Затем все государства региона, которые не будут более иметь никаких оснований осуществлять контроль над островом, должны будут взять обязательство не вмешиваться впредь во внутренние дела этого государства и уважать его независимость, суверенитет, единство и территориальную целостность.

71. По мнению делегации Бенина, именно таким путем народ Кипра сможет вновь обрести и развивать свой национализм, а вопрос о присоединении той или другой общины к одной из соседних стран в конце концов отпадает. Это мнение основывается на том факте, что в анналах истории международных отношений случай Кипра не является уникальным. Поскольку общины могут сосуществовать без трудностей в других местах, то нет причин для того, чтобы это доброе сосуществование оказалось невозможным на Кипре, если общины действительно стремятся избавиться от иностранного влияния.

72. Делегация Бенина сформулировала эти скромные предложения правительства моей страны в духе доброй воли без каких-либо иллюзий. Мы знаем об огромном влиянии сил зла, которые заинтересованы в сохранении навечно такого невыносимого положения. Однако мы выдвигаем эти предложения, поскольку убеждены, что предложения любого государства-члена должны приниматься во внимание и что не может быть речи о предоставлении приоритета некоторым государствам, считающим, что только они предлагают правильное решение. Резюмируя точку зрения делегации моей страны, могу сказать, что возобновление мандата ВСООНК может в конечном счете быть оправданным лишь в свете подлинного и окончательного решения главного вопроса, которое стремится найти международное сообщество, вопроса, являющегося источником всех трудностей, стоящих перед государством Кипр.

73. В заключение я хотел бы сказать несколько слов о позиции правительства моей страны относительно резолюции, которую Совет только что принял.

74. Тот факт, что Совет смог принять указанную резолюцию, является результатом, г-н Председатель, вашего таланта и вашего умения вести переговоры. Делегация Бенина хотела бы, чтобы вы не ставили вопрос таким образом, как некоторые желали бы его поставить. Мы надеялись, что все соответствующие аспекты вопроса будут рассмотрены и включены в эту резолюцию. К несчастью, наши надежды не оправдались. Однако мы искренне поздравляем вас с успешной реализацией тех огромных усилий, которые были приняты вами для разработки данного текста с учетом основных интересов членов Совета. Однако делегация моей страны не смогла принять участие в голосовании, поскольку резолюция, пытаясь удовлетворить все стороны, и прежде всего сторону, виновную в агрессии и аннексии, по-видимому, упускает из виду главные заботы основной заинтересованной стороны — делегации правительства Кипр, единственного правительства, признанного Организацией Объединенных Наций.

75. Достойно сожаления то, что Совет не смог рассмотреть проблему изменения демографической структуры части острова, оккупированной Турцией. Достойно сожаления и то, что Совет не считал возможным вновь подтвердить в данной резолюции священные принципы Организации Объединенных Наций относительно недопустимости приобретения территории путем применения силы. Наконец, следует пожалеть и о том, что Совет также не считал возможным подтвердить факт, признанный всеми членами Совета, а именно невыполнение резолюции 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи и резолюции 365 (1974) Совета Безопасности. Нет ничего удивительного в том, что турецкая сторона не сочла необходимым выполнить эти резолюции, поскольку сразу же после принятия резолюции 3212 (XXIX) — единогласного принятия, о чем не следует забывать, — делегация Турции последила лишь резолюцию всего ее существа, выдвинув весьма значительные оговорки.

76. Делегация Бенина смеет надеяться, что следующие прения по этой проблеме, проведение которых

предусмотрено в октябре, дадут Совету возможность подойти к сути проблемы и принять меры, которые потребует существующее положение.

77. Г-н САЛИМ (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, впервые выступая в период вашего председательствования, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы тепло поздравить вас с занятием высокого поста Председателя Совета Безопасности в июне. Я делаю это не только из чувства вежливости. Вы продемонстрировали качества руководителя и умелого дипломата, и это вселяет в нашу делегацию глубокую уверенность в эффективности и объективности вашего руководства работой Совета в течение этого месяца. Кооперативная Республика Гайана и Объединенная Республика Танзания поддерживают сердечные и братские отношения. Несмотря на огромное расстояние между нашими странами, наши народы объединяет стремление к подлинной независимости и самоопределению. В рамках движения неприсоединения наши правительства и партии определяют правильный путь, чтобы сделать наши народы подлинно свободными как политически, так и экономически.

78. Позвольте мне также выразить особое удовлетворение по поводу того, что вы, г-н Джексон, истинный брат, коллега и близкий друг, занимаете эту должность уже второй раз с того времени, как Гайана стала членом Совета.

79. Многие из нас, кто уже имел удовольствие оценить ваши выдающиеся личные качества дипломата, умение проводить переговоры и проявлять человеческую теплоту, отнюдь не были удивлены тем, как умело, по-деловому и эффективно вы организовали прения и довели их до успешного завершения. Тот факт, что мы смогли принять резолюцию в самый последний момент, в немалой мере объясняется вашими неустанными, терпеливыми, энергичными, умелыми и беспристрастными усилиями. Выдающиеся качества руководителя, которые вы проявили, делают огромную честь вашей стране, Кооперативной Республике Гайана, и, конечно, Совету Безопасности.

80. Разрешите мне также, г-н Председатель, воздать должное послу Франции г-ну Гиренго за умелое и беспристрастное руководство работой Совета в мае.

81. Положение на Кипре остается очень серьезным, что, безусловно, беспокоит международное сообщество. Иностранные войска продолжают находиться на территории острова. Тысячи киприотов по-прежнему являются на своей родине беспомощными беженцами. Резолюции 3212 (XXIX) и 3395 (XXX) остаются невыполненными. Это не оставляет нам иного выхода, кроме как возобновить мандат ВСООНК в двадцать девятый раз за 12 лет. Поэтому у страдающего народа Кипра может сложиться впечатление, что ВСООНК станут постоянным элементом его жизни.

82. Говоря это, я не пытаюсь приуменьшить роль ВСООНК. Я понимаю, какую полезную роль играют

доблестные офицеры и солдаты этих Сил по поддержанию мира. Однако, как мы уже заявляли в прошлом, ВСООНК должны быть только средством поиска мира и справедливости на Кипре. Они не должны находиться там бесконечно. Поэтому, проголосовав за возобновление мандата Сил, делегация Танзании надеется, что будут приложены максимальные усилия всеми заинтересованными сторонами, чтобы в течение следующих шести месяцев добиться более значительного прогресса в решении спорных вопросов. В частности, мы призываем к немедленному осуществлению соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

83. Высказывая такие замечания, моя делегация хотела бы выразить свою серьезную обеспокоенность в связи с отсутствием прогресса в деле осуществления резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи. Мы также обеспокоены некоторыми дополнительными трудностями, с которыми сталкивается народ Кипра, о чем лаконично говорится в докладе Генерального секретаря. Здесь мы имеем в виду пункт 65 доклада, где говорится о том, что ВСООНК не предоставлен свободный и беспрепятственный доступ к населенным пунктам киприотов-греков на севере Кипра. Это затрудняет, если не делает невозможным, оказание гуманитарной помощи нуждающимся и перемещенным лицам в этом районе вопреки духу третьего раунда переговоров в Вене.

84. Я хотел бы, как и выступавшие до меня коллеги, поблагодарить Генерального секретаря за огромные усилия, которые он самоотверженно и упорно прилагает в соответствии с данным ему Советом мандатом. В этой связи я хотел бы подчеркнуть его важные замечания в пункте 70 доклада о том, что

„...лучшей возможностью достижения справедливого и прочного урегулирования кипрской проблемы является проведение переговоров между представителями обеих общин. Однако для того, чтобы эти переговоры принесли пользу, все заинтересованные стороны должны проявлять необходимую гибкость, учитывая не только свои собственные интересы, но и законные чаяния и требования противоположной стороны”.

85. Поддерживая правильные замечания Генерального секретаря, моя делегация хотела бы вновь изложить свою позицию, призывая вывести все иностранные войска и военный персонал с территории Кипра. Мы полагаем, что киприоты, если их предоставить самим себе, проявят великодушие и мудрость и смогут найти справедливое и прочное решение своих проблем. Мы также хотели бы подчеркнуть призыв к тщательному соблюдению суверенитета, территориальной целостности и принципа неприсоединения Кипра. Более того, не должны предприниматься никакие попытки расчленить или разединить Кипр.

86. Здесь мы хотели бы отметить значение пункта 3 только что принятой резолюции. В нем форму-

лируется настоятельный призыв к заинтересованным сторонам проявлять осторожность и воздерживаться от любых односторонних или иных действий, которые могут отрицательно сказаться на перспективах переговоров.

87. Со временем киприоты-греки и киприоты-турки залечат свои раны и начнут жизнь сначала. Однако никакое решение не может быть навязано им силой. Единство, чтобы быть прочным, должно складываться естественным образом. В переходный период может быть достигнуто взаимное доверие. Могут и должны быть подтверждены права обеих общин при соответствующих международных гарантиях.

88. Одной из основных проблем на Кипре остается взаимная враждебность и подозрительность, проявляющиеся в течение многих лет в результате несправедливостей, которые были совершены обеими общинами в отношении друг друга. События июля 1974 года ухудшили положение. Был нанесен материальный ущерб, имелись человеческие жертвы. Население было перемещено, и сейчас эти люди являются беженцами. С тех пор делались попытки изменить демографическую структуру в некоторых районах Кипра. Беженцам отказывали в праве вернуться в свои деревни. Иностранная оккупация стала положением де-факто. И тем не менее несмотря на все происходящее как киприоты-греки, так и киприоты-турки, выдвигая свои предложения о решении, соглашались с тем, что Кипр не должен быть ни федерализован, ни объединен с каким-либо другим государством. Делегация Танзании считает, что это хорошее предзнаменование для целенаправленных переговоров. Вопрос о том, будет ли Кипр располагать сильным централизованным правительством или такой системой правления, при которой будет больше автономии, должен быть решен самим народом Кипра. Однако нужно создать необходимые условия, чтобы обеспечить возможность для свободного выбора кипрским народом, как грекам, так и туркам, своего будущего.

89. Многие спорные проблемы Кипра требуют решения: конституционные вопросы, территориальные аспекты, и гуманитарные вопросы — лишь некоторые из них. Можно надеяться, что этим вопросам будет уделено особое внимание в ходе шестого раунда переговоров в Вене.

90. Мы благодарим Генерального секретаря и его специального представителя за ту деликатную роль, которую они играют в деле содействия переговорам между общинами. Для того чтобы облегчить роль посредников, конфликтующие стороны не должны ставить друг друга перед свершившимися фактами. Главной целью для всех должно быть сохранение независимости, суверенитета, территориальной целостности и неприсоединения Кипра. И прежде всего, как я уже заявил, цитируя замечания Генерального секретаря, обе общины должны стремиться к взаимному пониманию и проявлять щепетильность в отношении интересов каждой стороны.

91. Делегация моей страны, проголосовав за только что принятый проект резолюции, руководствовалась именно этими соображениями. Мы хорошо понимаем, что этот текст не включает в себя все те элементы, которые мы желали бы в ней видеть, однако, учитывая сложившиеся обстоятельства, я считаю, что данная резолюция представляет собой шаг в правильном направлении.

92. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Танзании за его добрые, щедрые и даже лестные слова, которые он высказал в мой адрес. Я также искренне благодарю его за чувства, выраженные им в отношении братских отношений, существующих между партиями, правительствами и народами наших стран. Эти чувства взаимны.

93. Г-н КАНАЗАВА (Япония) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить вас и пожелать вам всего наилучшего в связи со вступлением на пост Председателя Совета в июне. Уже имеется достаточно доказательств вашего дипломатического таланта и прекрасного понимания политического развития нашей эпохи, что позволило вам привести наши прения к плодотворным и конструктивным результатам. Я уверен, что в оставшуюся половину месяца вы будете по-прежнему председательствовать в Совете, содействуя успешному выполнению наших задач.

94. Я хотел бы также воздать должное, как это сделали уже предыдущие ораторы, послу Франции г-ну де Гиренго за то, с каким большим умением он руководил деятельностью Совета в течение насыщенной работой мая.

95. Делегация Японии проголосовала за проект резолюции, содержащийся в документе S/12096. Этой резолюцией Совет продлил мандат Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре на очередной период в шесть месяцев. Мы не можем не выразить чувства нашей глубокой благодарности вам, г-н Председатель, за ваши огромные усилия по выработке текста в самых трудных обстоятельствах. Мы хотели бы вновь подчеркнуть нашу уверенность в том, что продление мандата ВСООНК и дополнительное время, которое мы выиграли в результате этого решения, не будут использованы ни одной из сторон для затягивания переговоров.

96. Делегация моей страны хотела бы искренне поблагодарить Генерального секретаря за его усилия, которые сделали возможным проведение пятого раунда венских переговоров в феврале текущего года после длительных и трудных консультаций. Мы, однако, с сожалением отмечаем, что шестой раунд переговоров не начался в мае, как это планировалось. Мы воодушевлены в то же время заявлением Генерального секретаря, содержащимся в пункте 53 его доклада:

„Обе стороны, высказывая некоторые оговорки, публично указали, что переговоры между об-

щинами под моим руководством по-прежнему являются наилучшим методом достижения прогресса в деле согласованного урегулирования кипрской проблемы”.

97. Мы хотели бы выразить чувство признательности Генеральному секретарю и его специальному представителю за их постоянные усилия по ликвидации различных препятствий на пути возобновления переговоров. Делегация Японии хотела бы обратить внимание непосредственно заинтересованных сторон на пункт преамбулы только что принятой резолюции, в котором говорится о том, что конструктивность переговоров зависит от готовности всех заинтересованных сторон проявлять необходимую гибкость, учитывая не только их собственные интересы, но и законные чаяния и требования противоположной стороны.

98. Также важно соблюдать достигнутые на всех предыдущих раундах переговоров соглашения. Делегация моей страны настоятельно призывает стороны занять примирительные позиции и в полной мере сотрудничать с Генеральным секретарем.

99. В заключение я хотел бы отдать должное Генеральному секретарю и его персоналу за эффективное управление Силами. Мы хотели бы также воздать должное офицерам и личному составу Сил, их гражданскому персоналу, а также правительствам, которые предоставили Силам контингенты войск.

100. Г-н ШЕРЕР (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Делегация моей страны хотела бы еще раз выразить самые искренние поздравления по поводу того, как терпеливо и умело вы, г-н Председатель, руководите рассмотрением этого деликатного вопроса. На нас произвел большое впечатление ваш объективный подход ко всем проблемам, которые возникали в ходе последних пяти дней.

101. Сегодняшнее возобновление мандата Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре означает, что Совет Безопасности уже в двадцать девятый раз принимает такое решение. Как и ранее, Генеральный секретарь подчеркивает необходимость проявления гибкости и доброй воли в ходе переговоров. В пункте 70 его доклада, который мы рассматривали, он вновь призывает стороны учитывать „не только свои собственные интересы, но и законные чаяния и требования противоположной стороны”.

102. Члены Совета, безусловно, должны откликнуться на призыв Генерального секретаря проявить больше энергии, гибкости и преданности успеху межобщинных переговоров. На протяжении многих лет было упущено немало возможностей в результате того, что необходимые для соглашения уступки требовали значительного политического риска. Будучи органом, на который возложено поддержание международного мира, и длительное время занимаясь

рассмотрением вопроса о Кипре, Совет вправе рассчитывать, что в поисках прочного урегулирования стороны пойдут на серьезный риск.

103. Генеральный секретарь вновь завоевал наше восхищение неустанным и творческим осуществлением своей миссии добрых услуг. В течение последних шести месяцев возникали особые трудности. Правительство Соединенных Штатов Америки полностью понимает и разделяет мнение Генерального секретаря, выраженное им в пункте 69 доклада, что „до возобновления переговоров необходимо получить надлежащие гарантии того, что эти переговоры будут целенаправленными и продуктивными“. Генеральный секретарь, по нашему убеждению, использует престиж своего поста и личные качества для получения необходимых заверений и обеспечения успеха переговоров по Кипру.

104. В пункте 65 своего доклада Генеральный секретарь в весьма прямых выражениях выразил озабоченность положением киприотов-греков на севере. Делегация моей страны разделяет надежду, высказанную другими членами Совета, что это положение улучшится в соответствии с ранее достигнутыми соглашениями, в которых речь идет о положении киприотов-греков на севере.

105. За последние два года Соединенные Штаты вдвое увеличили свой годовой взнос в ВСООНК — с 4,8 млн. до 9,6 млн. долларов. Мы сделали это с целью сохранить спокойствие на острове и обеспечить условия, способствующие проведению межобщинных переговоров. Поэтому мы с глубокой тревогой прочли в пункте 72 доклада Генерального секретаря, что будущее Сил поставлено под угрозу в результате того, что „добровольные взносы по-прежнему производятся в незначительных размерах и, к сожалению, малым числом правительств“. Безусловно, настало время, чтобы правительства, заинтересованные в справедливом урегулировании на Кипре, внесли свою справедливую долю во ВСООНК. Постоянные члены Совета несут особую ответственность за содействие международному миру и безопасности. Эта высокая ответственность не может быть уменьшена теми соображениями поддержания мира, которые являются результатом других обстоятельств и относятся к прошлому.

106. Правительство Соединенных Штатов сохраняет убежденность в том, что справедливый и прочный мир на Кипре не только возможен, но и является сокровенным желанием как киприотов-греков, так и киприотов-турок. На последней сессии Генеральной Ассамблеи государственный секретарь Киссинджер изложил пять принципов⁶, которые Соединенные Штаты считают необходимыми для постоянного урегулирования. Разрешите мне повторить эти принципы, которые согласуются с резолюциями Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности по Кипру:

во-первых,

„урегулирование должно сохранить независимость, суверенитет и территориальную целостность Кипра“;

во-вторых,

„оно должно обеспечить как для общины киприотов-греков, так и для общины киприотов-турок возможность жить свободно и играть более важную роль в своих собственных делах“;

в-третьих,

„существующие разделительные линии не могут оставаться постоянными. Необходим „отход“ в сторону согласованных территориальных договоренностей, которые отражали бы экономические требования общины киприотов-греков и учли бы ее самоуважение“;

в-четвертых,

„необходимо положение о выводе иностранных военных сил, помимо тех, которые находятся там по международным соглашениям“;

в-пятых,

„необходима безопасность для всех киприотов, необходимо как можно скорее и проявляя чувство сострадания заняться нуждами и пожеланиями беженцев, которые являются основными жертвами и чья трагическая судьба трогает всех нас“.

107. В заключение я хотел бы воздать должное тем, кто сделал операцию Организации Объединенных Наций на Кипре замечательной комбинацией поддержания мира и создания мира. Специальный представитель Генерального секретаря г-н Перес де Куэльяр, заместители Генерального секретаря Уркварт и Гуйер, замечательные сотрудники, генерал-лейтенант Прем Чанд, офицеры и рядовые ВСООНК — все эти люди являют собой, по мнению моего правительства, самые высокие образцы международных служащих. Их поведение отражает идеалы этой Организации, и мы приветствуем их.

108. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я сейчас выступлю с заявлением в качестве представителя ГАЙАНЫ.

109. Рассматривая данный пункт повестки дня, делегация Гайаны не могла не вспомнить, что ВСООНК были созданы в 1964 году при определенных конкретных условиях и что на эти войска были возложены функции, соответствующие этим обстоятельствам. Сегодня, 12 лет спустя, Совет по-прежнему заботится о возобновлении мандата ВСООНК. За прошедшее время, однако, судьбы народа Кипра по мере того, как он пытался сохранить и укрепить свое единство, обеспечить свой суверенитет и территориальную целостность и статус неприсоединения, подвергались значительным испытаниям. Ряд событий,

происшедших два года назад, и действия, предпринятые с тех пор, как раз и являются непосредственной причиной нынешней озабоченности.

110. Почти два года назад Генеральная Ассамблея единогласно приняла резолюцию 3212 (XXIX). Эта резолюция представляла собой рекомендации международного сообщества по обеспечению справедливого и прочного мира на Кипре. Делегация Гайаны сейчас, как и тогда, считает, что резолюция 3212 (XXIX) представляет собой единственные действенные рамки для справедливого и мирного урегулирования кипрской проблемы. Поэтому Совету при выполнении своих обязанностей по поддержанию международного мира и безопасности следует обеспечить неуклонное соблюдение положений указанной резолюции. Основные элементы резолюции 3212 (XXIX) хорошо известны, поэтому они не нуждаются в повторении. Однако делегация моей страны вынуждена высказаться по поводу медленного их осуществления. Поэтому мы вновь призываем к скорейшему и эффективному осуществлению резолюции.

111. Согласно резолюции 3212 (XXIX), Генеральная Ассамблея посредством резолюции 3395 (XXX) попыталась придать более динамичный и более неотложный характер поискам решения. Совет Безопасности в своей резолюции 365 (1974), в которой была одобрена резолюция 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, а также в резолюциях 370 (1975) и 383 (1975) выносил конкретные рекомендации о тех методах, при помощи которых можно было бы достигнуть скорейшего урегулирования кипрской проблемы. В то время как Совет вновь подтверждал важные и неизменные принципы, он делал особый упор на процесс переговоров между представителями обеих общин как на наиболее важный элемент в деле поиска соглашения, удовлетворяющего народ Кипра, Совет Безопасности и международное сообщество в целом. Именно с помощью миссии добрых услуг Генерального секретаря Совет пытается добиться своих целей.

112. Хорошо известно, что Генеральный секретарь не щадил усилий для успешного завершения своей миссии. Делегация Гайаны особенно хотела бы воздать ему должное за его решительное служение, бескорыстную преданность и неизменную приверженность делу скорейшего мирного урегулирования на Кипре и делу мира во всем мире. Мы также хотели бы воздать должное специальному представителю Генерального секретаря на Кипре г-ну Пересу де Куэльяру и другим сотрудникам Секретариата, которые оказывали Генеральному секретарю такую постоянную поддержку.

113. С учетом всего сказанного делегация моей страны проанализирует ограниченный и нестабильный прогресс, достигнутый в ходе переговоров между общинами, и доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе S/12093. Несмотря на большие надежды на достижение быстрого прогресса, для чего были созданы благоприятные условия едино-

гласным принятием резолюции 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи и резолюций 365 (1974) и 370 (1976) Совета Безопасности, моя делегация с сожалением отмечает, что многие препятствия до сих пор мешают реализации усилий Генерального секретаря и воли международного сообщества. В первую очередь это проявляется в подходе, для которого характерно недоверие и даже враждебность и который основывается на опыте прошлого и на понимании истинных намерений. Подобный подход определяет позиции, которых участники придерживаются в ходе переговоров. Вот почему моя делегация полностью одобряет замечание Генерального секретаря в пункте 70 его доклада: „...Чтобы эти переговоры принесли пользу, все заинтересованные стороны должны проявлять необходимую гибкость, учитывая не только свои собственные интересы, но и законные чаяния и требования противоположной стороны”. В этом отношении делегация моей страны также разделяет мнение, выраженное Генеральным секретарем в пункте 69, в котором говорится, что, прежде чем переговоры могут быть возобновлены, „необходимо получить надлежащие гарантии того, что эти переговоры будут целенаправленными и продуктивными”.

114. Однако этим не ограничиваются препятствия на пути к миру на Кипре. Как отмечено в пункте 66 доклада, в то время как переговоры относительно размещения, дислокации и функционирования ВСООНК проходят успешно, делегация Гайаны особо отмечает, что свобода передвижения ВСООНК и их гражданской полиции на севере острова до сих пор ограничена, что, соответственно, затрудняет их способность эффективно содействовать благосостоянию, благополучию и безопасности киприотов-греков на севере. Положение киприотов-греков на севере, как указывается в пункте 65 доклада Генерального секретаря, „вызывает глубокую озабоченность”. Ибо, если это положение не будет незамедлительно исправлено, напряженность между двумя общинами, по видимому, возрастет и усилия в направлении справедливого и прочного мира на Кипре будут затруднены.

115. Делегация моей страны также серьезно озабочена постоянными сообщениями о попытках изменить демографический характер населения севера, а также сообщениями о колонизации. Мы с большим вниманием выслушали заявления, сделанные в зале Совета по указанным вопросам, а также изучили соответствующие разделы доклада Генерального секретаря. Позвольте мне предельно четко заявить, что Гайана решительно выступает против попыток изменения демографической структуры Кипра, а также любой другой части мира, включая оккупированные арабские территории на Ближнем Востоке.

116. Несмотря на препятствия, с которыми мы сталкиваемся в настоящее время, делегация Гайаны не теряет надежды на благоприятные перспективы будущего Кипра. Правда, картина нынешнего положения не рассеивает все пессимистические сомнения. Однако делегация моей страны хотела бы сохранить убеждение в том, что предшествовавшие

раунды межобщинных переговоров, имевшие место под эгидой Генерального секретаря, проливают луч надежды. Путь вперед заключается в уважении и скорейшем осуществлении соглашений, уже достигнутых в ходе этих переговоров, а также в проявлении подлинного желания всеми заинтересованными сторонами и особенно теми, кто считает, что условия складываются в их пользу, выполнить свои международные обязательства и поставить интересы народа Кипра превыше всех других соображений.

117. Мы обращаемся ко всем сторонам с призывом неограниченно и всесторонне сотрудничать с Генеральным секретарем. Будем надеяться, что, когда Совет через несколько месяцев соберется вновь для обсуждения вопроса о Кипре, будет отмечен существенный прогресс, если не всесторонний успех.

118. В заключение делегация Гайаны хотела бы высказать свою благодарность офицерам и солдатам ВСООНК и гражданскому персоналу за безупречную деятельность, эффективность и преданность важной, но сложной задаче, порученной им Советом, а также высказать благодарность тем странам, которые внесли свой вклад людскими и материальными ресурсами в дело операций по поддержанию мира и по содержанию Сил.

119. Наконец, я хотел бы высказать надежду на то, что поддержка возобновления мандата ВСООНК действительно способствует постоянным поискам мирного и прочного урегулирования проблемы Кипра.

120. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Выступая по мотивам голосования, я хотел бы заявить следующее. Делегация Советского Союза не возражала сегодня против принятия Советом резолюции, хотя мы считаем ее недостаточно сильной. Однако мы учитываем при этом, что в принятой резолюции имеется пункт 2, подтверждающий одобренную Советом резолюцию 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, в пункте 1 которой Генеральная Ассамблея

„призывает все государства уважать суверенитет, независимость, территориальную целостность и политику неприсоединения Республики Кипр и воздерживаться от всех актов и интервенции, направленных против нее”,

а в пункте 2 Генеральная Ассамблея

„настоятельно призывает к скорейшему выводу всех иностранных вооруженных сил и иностранного военного персонала из Республики Кипр, к прекращению иностранного военного присутствия в Республике Кипр и всякого иностранного вмешательства в ее дела”.

121. В пункте 2 принятой сегодня резолюции, о котором я уже упоминал, содержится требование, чтобы эта резолюция Генеральной Ассамблеи была срочно и эффективно осуществлена наряду с прежними ре-

зольюциями Совета Безопасности по кипрскому вопросу. Не возражая против принятия Советом сегодняшней резолюции, делегация СССР учитывает также и то, что в этой резолюции имеется второе важное положение. Я имею в виду пункт 3 этой резолюции. Он гласит, что Совет Безопасности

„настоятельно призывает заинтересованные стороны действовать с крайней сдержанностью, воздерживаться от любых односторонних или иных действий, которые могут отрицательно сказаться на перспективах переговоров, и продолжать прилагать решительные совместные усилия и активизировать их для достижения целей Совета Безопасности”.

Я подчеркиваю, что Совет требует от сторон воздержаться „от любых односторонних или иных действий, которые могут отрицательно сказаться на перспективах переговоров”. Формула „иных действий” — это широкая формула, поэтому в ней подразумевается и требование Совета, чтобы стороны не предпринимали односторонних действий, направленных на изменение демографической структуры Кипра. Об этом уже упоминали выступавшие до меня ораторы. Такой подход полностью соответствует важному положению второй резолюции Генеральной Ассамблеи по кипрскому вопросу — я имею в виду резолюцию 3395 (XXX), — пункт 6 которой гласит, что Генеральная Ассамблея

„настоятельно призывает все стороны воздерживаться от односторонних действий, противоречащих резолюции 3212 (XXIX), в том числе от изменений демографической структуры Кипра”.

Важность этой резолюции Генеральной Ассамблеи заключается, кроме всего прочего, и в том, что за нее голосовали 13 членов Совета Безопасности из 15 и только два члена Совета воздержались при голосовании. Это также немаловажное обстоятельство.

122. Одновременно мы учитываем и пункт 4 сегодняшней резолюции, в котором продление срока пребывания войск Организации Объединенных Наций на Кипре на новый шестимесячный срок обусловлено требованием достижения прогресса в течение этого срока в направлении окончательного урегулирования кипрской проблемы. Мы считаем также позитивным тот факт, что обсуждение кипрской проблемы в настоящее время, как того и желала наиболее заинтересованная сторона — правительство Кипра, было проведено в широком масштабе. Кипрская проблема была подвергнута всестороннему рассмотрению как на продолжительных многократных консультациях членов Совета Безопасности, так и на его официальных заседаниях. Обсуждение этой проблемы не было сведено только к рассмотрению узкого вопроса о продлении мандата войск Организации Объединенных Наций. Это всестороннее обсуждение кипрской проблемы Советом Безопасности в настоящее время является своеобразной прелюдией к предстоящему всестороннему обсуждению в

сентябре текущего года. В этих целях в пункте 6 принятой резолюции предусмотрено представление доклада Генерального секретаря о выполнении данной резолюции к 30 октября 1976 года. Совет Безопасности в период работы XXXI сессии Генеральной Ассамблеи вновь всесторонне рассмотрит кипрский вопрос и решит, кто стоит за мирное урегулирование этого вопроса в соответствии с решением Организации Объединенных Наций и кто этому противодействует.

123. С учетом всех перечисленных обстоятельств делегация Советского Союза не возражала против принятия резолюции несмотря на ее очевидные недостатки, о чем уже говорили некоторые предыдущие ораторы.

124. В заключение я хотел бы обратить внимание еще на одно обстоятельство.

125. Одним из предыдущих ораторов на сегодняшнем заседании, представляющим „моносверхдержаву“, была вновь, как обычно, повторена избитая, затасканная формула о „двух сверхдержавках“. Это демагогическая формула уводит в сторону от существа кипрской трагедии, прикрывает ее действительных виновников, сглаживает роль НАТО в этой трагедии. Нетрудно видеть, что оратор взял на себя роль адвоката зла. Подобная демагогическая формула используется в органах Организации Объединенных Наций делегатами этой страны, претендующей на положение моносверхдержавы, с целью прикрыть свою политику разжигания очагов военной опасности и преднамеренного нежелания принимать участие в ликвидации данных очагов и в содействии Совету Безопасности в урегулировании острых международных конфликтов.

126. Политика этой моносверхдержавы заключается в том, чтобы, разжигая и провоцируя конфликты, вести дело к новой мировой войне. Но будем надеяться, что такая политика не приведет к желанному для нее результату. Именно для прикрытия этой непопулярной, ненавистной народам и не выдерживающей критики политики делегатам этой моносверхдержавы требуются демагогия о „двух сверхдержавках“ и патологический антисоветизм. Известная демагогия делегатов моносверхдержавы столь нелепа и наивна, в том числе и в кипрском вопросе, что она может ввести в заблуждение, да и то едва ли, только маленьких детей и больших дураков.

127. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Кипра.

128. Г-н ХРИСТОФИДИС (Кипр) (*говорит по-английски*): Совет Безопасности после длительных и трудных переговоров принял, проявив мудрость, проект резолюции, находившийся на его рассмотрении. Данная резолюция, как и многие другие, принятые этим органом, является результатом компромисса. Мы, со своей стороны, полагали, что положение на Кипре, в том виде, как оно изложено в докладе

Генерального секретаря и освещено в прениях в Совете Безопасности, требовало бы более жесткой формулировки текста, который соответствовал бы трагически серьезным условиям в моей стране.

129. Некоторые члены Совета высказали мнение, что, если Турция по-прежнему будет пренебрегать резолюциями Организации Объединенных Наций по Кипру и не выполнит свои обязательства, отраженные в венском соглашении от 2 августа 1975 года [S/11789, приложение], а также в венском коммюнике от 21 февраля 1976 года [S/11993, приложение], то Совет мог бы принять более энергичную резолюцию во время обсуждения кипрской проблемы примерно через четыре месяца, как предусматривается в пункте 6 резолюции, которая была только что принята. Поскольку эти делегации являются непосредственными свидетелями положения на Кипре, они, возможно, не могут реально оценить трагедию народа Кипра и в особенности трагедию тех, кого день за днем изгоняют из родных домов и обрекают на жизнь в лагерях беженцев в нечеловеческих условиях. Вполне возможно, что некоторые члены Совета не понимают также, что чем больше киприотов-греков будет изгнано из оккупированных районов и чем шире будет осуществляться колонизация этих районов, тем меньшими будут шансы для достижения мирного урегулирования кипрской проблемы. Может быть, в этом заключаются причины, в силу которых Совет принял слишком деликатную резолюцию, не соответствующую требованию серьезного положения, существующего на Кипре.

130. Конечно, мы отдаем себе отчет в связанных с этим трудностях и считаем, что в данных условиях Совет принял наилучшую возможную резолюцию. Поэтому мы хотели бы рассмотреть позитивные элементы этой резолюции. Мы считаем, что резолюция в целом удовлетворяет ряд наших важнейших требований. Я не буду вдаваться в детали, поскольку час уже поздний, и мне не хотелось бы без нужды затягивать заседание, однако считаю нужным отметить несколько пунктов.

131. Мне хотелось бы указать, что решительное подтверждение резолюции 365 (1974) Совета, в которой была одобрена резолюция 3212 (XXIX), и призыв к их настоящему и эффективному осуществлению, а также к осуществлению резолюции 367 (1975) Совета в значительной мере соответствуют обязанностям Совета. Кроме того, просьба к Генеральному секретарю представить доклад о выполнении данной резолюции и упомянутых в ней резолюций к 30 октября 1976 года привлекает внимание Совета Безопасности к вопросу о Кипре во всех его аспектах с целью принятия таких дальнейших мер, которые могут потребоваться в свете развития событий. В частности, ясное упоминание в резолюции об изгнании киприотов-греков из оккупированных районов и о колонизации этих районов путем ввоза турок из метрополий, что является систематической кампанией, направленной на изменение демографической структуры Республики Кипр, а также призыв

Совета к заинтересованным сторонам — в этом случае, очевидно, к Турции — воздерживаться от любых односторонних действий и оказывать всестороннее содействие ВСООНК, чтобы они могли осуществлять эффективным образом свои функции, являются источником удовлетворения, поскольку в действительности это — призыв к Турции прекратить изгнание и колонизацию и позволить ВСООНК беспрепятственно проводить свои операции, осуществляя охрану киприотов-греков на севере, что включает их защиту согласно венскому соглашению от 2 августа 1975 года.

132. Данные положения подкрепляются в пункте, где подчеркнута необходимость для заинтересованных сторон придерживаться соглашений, достигнутых в ходе всех предыдущих раундов переговоров. Конечно, они включают в себя не только соглашение по вопросам существа от 2 августа 1975 года, но также и процедурное соглашение от 21 февраля 1976 года относительно представления Турцией конкретных предложений в отношении территориального аспекта. Сторона киприотов-турок уже представила такие предложения. Это является прелюдией к поискам общей основы для переговоров.

133. В столь поздний час я не буду высказывать другие замечания. Я просто хочу воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить нашу признательность членам Совета за их озабоченность, и особенно тем, кто решительно высказывался за справедливое дело Кипра. Мы особенно благодарим вас, г-н Председатель, за все ваши усилия и большую работу в самых лучших традициях Организации Объединенных Наций, а также за заявление в начале заседания, в котором вы внесли на голосование проект резолюции и высказали глубокую озабоченность судьбой коренного населения Кипра в связи с положением, охарактеризованным в докладе Генерального секретаря.

134. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мне сообщили, что г-н Аталай, которому Совет Безопасности в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры направил приглашение, желает выступить еще с одним заявлением в Совете. Поскольку возражений нет, я приглашаю г-на Аталая занять место за столом Совета и еще раз выступить с заявлением.

135. Г-н АТАЛАЙ (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить мнение стороны киприотов-турок в отношении резолюции, принятой на этом заседании Советом Безопасности.

136. В резолюции употребляются слова „правительство Кипра“, которое мы не признаем по причинам, неоднократно высказанным нами в Совете. Поэтому данная резолюция для нас неприемлема в целом.

137. Однако я хотел бы официально заявить, что сторона киприотов-турок дает согласие на продление мандата Сил и готова возобновить межобщинные переговоры под эгидой Генерального секретаря.

138. Наши мнения в отношении резолюций 365 (1974) и 367 (1975) Совета Безопасности, а также резолюции 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи уже зафиксированы в отчетах о заседаниях Совета.

139. Мне хотелось бы также выразить вам, г-н Председатель, свою признательность за исключительную компетентность и объективность, которые вы проявили, руководя работой Совета Безопасности, завершившейся сегодня вечером принятием резолюции о продлении мандата ВСООНК.

140. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Турции.

141. Г-н ТЮРКМЕН (Турция) (*говорит по-английски*): Я думаю, что в этот поздний час было бы благоразумным воздержаться от ответа на выступление представителя киприотов-греков. Нет нужды говорить, что я не признаю его односторонней интерпретации резолюции, принятой Советом сегодня вечером.

142. Мне хотелось бы очень кратко изложить мнение моего правительства о резолюции, принятой Советом.

143. В ходе прений в Совете на предыдущих заседаниях я ясно изложил нашу принципиальную и неизменную позицию по вопросу о представительстве Кипра. Мы должны отмежеваться от любых документов, содержащих упоминание о так называемом правительстве Кипра. Мы утверждаем и решительно подтверждаем наше мнение о том, что в настоящий момент нет никакого правительства, которое может представлять Кипр: есть лишь две общины, которые имеют право говорить на всех форумах, где обсуждается вопрос о Кипре, с равным представительством. Упоминание о правительстве Кипра поэтому является неуместным. По этой причине, независимо от наших взглядов на содержание резолюции, мы не можем согласиться с ней в целом. Мы можем, однако, рассмотреть ее положения, как таковые, и указать, в какой степени они являются для нас приемлемыми.

144. Мы поддерживаем общее направление этой резолюции, в которой делается упор на продолжение межобщинных переговоров. В четвертом пункте преамбулы отмечается мнение Генерального секретаря о том, что главная надежда на достижение справедливого и прочного урегулирования кипрской проблемы связана с переговорами между представителями двух общин. Мы от всего сердца разделяем это мнение. Мы очень надеемся, что Генеральный секретарь как можно скорее возобновит усилия по содействию межобщинным переговорам в рамках, установленных сторонами до и в ходе пятого раунда переговоров в Вене. Я могу заверить его, что он может рассчитывать на нашу активную и неизменную поддержку в его усилиях.

145. В пункте 2 упомянута и подтверждена резолюция 365 (1974) Совета Безопасности, в которой он одобрил резолюцию 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи. Оговорки, высказанные делегацией Тур-

ции в отношении резолюции 3212 (XXIX), хорошо известны членам Совета. Более того, мы считаем, что положения резолюции 3212 (XXIX) не применимы к нынешней ситуации, особенно ввиду результатов межобщинных переговоров, проведенных с момента ее принятия. Действительно, соглашения, достигнутые в ходе этих переговоров, уже были реализованы в практических мерах, осуществленных на острове, и оказали глубокое воздействие на решение проблемы. Поэтому мы считаем, что пункт принятой сегодня резолюции, в котором подтверждается резолюция 3212 (XXIX), не может иметь никакого действительного значения в существующих обстоятельствах.

146. Мы согласны с продлением мандата Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на дополнительный период в шесть месяцев. При этом мы отмечаем тот факт, что с турецкой общиной были проведены консультации, и она дала на это свое согласие. Правительство моей страны с удовлетворением узнало, что прения по вопросу о размещении, функционировании и дислокации Сил в турецком районе, согласно протоколу, подписанному между командующим Силами и президентом Денкташем в сентябре прошлого года, которые проводятся в соответствии с протоколом, подписанным между командующим Силами и президентом Денкташем в декабре прошлого года [S/12093, пункт 8], проходят успешно и что соглашения по этим вопросам, по-видимому, будет заключено в самом ближайшем будущем. Мы искренне надеемся, что после заключения такого соглашения трудности, о которых говорится в докладе Генерального секретаря, будут преодолены.

147. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы воздать должное персоналу ВСООНК и тем странам, которые оказывают содействие Силам.

148. Г-н Председатель, прежде чем закончить свое выступление, я хотел бы исполнить последнюю, но приятную обязанность. Я хотел бы сказать вам, г-н Председатель, что мы высоко ценим ваши неустанные усилия по достижению консенсуса и восхищаемся вашими выдающимися способностями дипломата, вашим стилем ведения переговоров, компетентным и умелым руководством, а также вашей находчивостью.

149. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Китая, который попросил слова в осуществление права на ответ.

150. Г-н ЛАЙ ЯЛИ (Китай) (*говорит по-китайски*): Я хотел бы сделать краткое заявление в ответ на прозвучавшее только что заявление советского представителя. В своей краткой речи, произнесенной ранее, китайский представитель упомянул лишь о необходимости сохранять бдительность в отношении тактики сверхдержавы, сеющей раздор. Советский представитель, побуждаемый своей нечистой совестью в силу совершенного им зла, выступил с добровольным признанием, пытаясь оправдать советский со-

циал-империализм, и поносил внешнюю политику Китая. Однако факты являются красноречивыми. Разве дела советского социал-империализма не являются доказательством того, что Советский Союз представляет явно империалистическую силу, которая занимается тем, что сеет семена раздора и проводит тактику „разделяй и властвуй”.

151. С момента возникновения кипрского кризиса в 1974 году советский социал-империализм воспользовался этой золотой возможностью с целью посеять раздор и раздуть пламя беспорядков любыми средствами. Беспokoйный, как ужаленная блоха, он активно действовал в различных местах, выступая с заявлениями в поддержку А против Б сегодня, а завтра в поддержку Б против А, в неистовых попытках воспользоваться противоречиями и обострить положение, подливая масло в огонь. Поэтому он делал почти все возможное, чтобы саботировать переговоры между заинтересованными сторонами. Каждый может видеть, что подобные злонамеренные действия с вашей стороны никоим образом не предназначены для оказания „поддержки Кипру”, как вы проповедуете; а направлены на то, чтобы в соперничестве с другой сверхдержавой за установление мировой гегемонии в соответствии с вашей экспансионистской деятельностью в других частях мира вмешаться в кипрский вопрос и протиснуться в Восточное Средиземноморье. Вы — явный лицемер, который говорит приятные вещи, но не останавливается ни перед чем, творя зло. Факты очевидны каждому. Как вы можете их скрыть?

152. Что касается действий советского социал-империализма, который протягивает свои щупальцы в отчаянных попытках экспансии в различных частях мира под дымовой завесой „разрядки”, то все видят их совершенно ясно. Что касается очагов войны и основной угрозы новой мировой войны, то они исходят от новых царей в Кремле, а не из других мест.

153. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Советского Союза, который хочет выступить в осуществление права на ответ.

154. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): В моих предыдущих замечаниях по поводу демагогического выступления представителя страны, которая претендует на статус моносверхдержавы, дана полная и исчерпывающая характеристика существа этого выступления и демагогии, заключающейся в пресловутой формуле „две сверхдержавы”. Я ничего не имею добавить к тому, что мною было сказано. Мною все уже сказано. Страна, которая стремится стать моносверхдержавой, разжигает очаги напряженности в любом пункте земного шара, с тем чтобы в целях осуществления ее главной политики столкнуть другие страны и вести дело к мировой войне. О том, что эта держава лелеет мечту о новой мировой войне, официально было заявлено с высокой трибуны Генеральной Ассамблеи главой ее делегации. Об этом недавно было за-

явлено также в Пекине новым главой этой моно-сверхдержавы на приеме в честь премьер-министра Мадагаскара. Моносверхдержава лелеет мечту о новой мировой войне. В этом — смысл демагогии ее делегатов о „двух сверхдержавках”. Это для каждого из нас совершенно очевидно.

155. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Китая, который попросил слова в осуществление права на ответ.

156. Г-н ЛАЙ ЯЛИ (Китай) (*говорит по-китайски*): Поскольку г-н Малик никоим образом не может отрицать факты, которые я только что привел, мне не стоит выступать, чтобы во второй раз опровергать только что сказанное им.

157. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): У меня тоже нет никакой причины давать делегату моносверхдержавы ответ, поскольку в моих замечаниях его демагогическому выступлению дана полная и исчерпывающая характеристика.

Заседание закрывается в 2 час. в среду, 16 июня.

Примечания

¹ См. резолюцию 391 (1976).

² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, Пленарные заседания, 2406-е заседание.*

³ A/AC.182/L.2.

⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, Пленарные заседания, 2373-е заседание.*

⁵ Там же, 2404-е заседание.

⁶ Там же, 2355-е заседание.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
